



۱۶۷ مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی

عنوان و نام پدیدآور:	فرهنگ تصویری افعال/ تحقیق و پژوهش: مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی.
مشخصات نشر:	قم: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی <small>علیه السلام</small> ، ۱۳۸۸.
مشخصات ظاهری:	۹۲ ص: مصور(رنگی)، جدول(رنگی).
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۴۲۹-۱۰۳-۳
وضعیت فهرست نویسی:	فیبا.
یادداشت:	چندزبانه.
یادداشت:	چاپ دوم: ۱۳۹۵ (فیبا).
موضوع:	فارسی -- فعل -- واژه‌نامه‌ها -- چندزبانه
موضوع:	Persian language -- Verb -- Dictionaries -- Polyglot
شناسه افزوده:	جامعه المصطفی <small>علیه السلام</small> العالمية. مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی
شناسه افزوده:	جامعه المصطفی <small>علیه السلام</small> العالمية. مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی <small>علیه السلام</small>
شناسه افزوده:	
Almustafa International UniversityAlmustafa International Translation and Publication center	
رده بندی کنگره:	۱۳۸۸ ف/۴ ۲۷۷۱ PIR
رده بندی دیویی:	۴۴۵/۳
شماره کتابشناسی ملی:	۲۸۵۳۷۳۹

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

فرهنگ تصویری افعال

تحقیق و پژوهش: مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی

چاپ دوم: ۱۳۹۵ ش / ۱۴۳۸ ق

ناشر: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی علیه السلام

● چاپ: نارنجستان ● قیمت: ۱۲۵۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۱۰۰ نسخه

مراکز پخش

● ایران، قم، خیابان معلم غربی(حجتیه)، نیش کوچه ۱۸

تلفن: ۰۲۵ ۳۷۸۳۹۳۰۵ - ۹ تلفکس: (داخلی ۱۰۵)/۰۲۵ ۳۷۸۳۹۳۰۵

● ایران، قم، بلوار محمدامین، سه راه سالاریه. تلفن: ۰۲۵ - ۳۲۱۳۳۱۰۶

● ایران، قم، مجتمع ناشران، طبقه سوم واحد ۳۰۸. تلفن: ۰۲۵-۳۷۸۴۲۴۰۲

pub.miu.ac.ir ✉ miup@pub.miu.ac.ir https://telegram.me/pub_almostafa

باسپاس از دست اندرکارانی که ما را در تولید این اثر یاری رساندند.

- مدیر انتشارات: مرتضی محمدعلی نژاد شانی
- مدیر تولید: جعفر قاسمی ابهری
- ناظر فنی: محمدباقر شکری
- ناظر گرافیک: مسعود مهدوی
- ناظر چاپ: نعمت‌الله یزدانی

فرهنگ تصویر مرفعال

فارسی / عربی / انگلیسی / فرانسوی

مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی



مرکز بین المللی
ترجمه و نشر
المصطفی

سخن ناشر

با پیروزی انقلاب شکوهمند اسلامی و در عصر جهانی شدن ارتباطات، پرسش‌ها و چالش‌های نوینی در حوزه علوم انسانی فرا روی اندیشمندان مسلمان قرار گرفت که همه به نوعی برخاسته از مسئولیت دشوار حکومت در این عصر است؛ دورانی که پای‌بندی به دین و سنت در مدیریت همه‌جانبه کشورها بسیار چالش‌برانگیز می‌نماید. از این‌رو مطالعات و پژوهش‌های به‌روز، جامع، منسجم و کاربردی در حوزه دین، بر اساس معیارهای معتبر جهانی و عمق و اصالت اندیشه‌های ناب، بایسته و ضروری است و جلوگیری از انحرافات فکری و تربیتی پژوهندگان حوزه دین، مهم مورد عنایت تمامی بنیان‌گذاران این شجره طیبه، به‌ویژه معمار بزرگ انقلاب اسلامی، امام خمینی رحمته‌الله و مقام معظم رهبری (دام ظلّه العالی) می‌باشد.

«جامعه المصطفی صلی‌الله‌علیه‌وآله‌وسلم العالمیه» برای تحقق این رسالت خطیر و در مسیر نشر معارف ناب محمدی صلی‌الله‌علیه‌وآله‌وسلم «مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی صلی‌الله‌علیه‌وآله‌وسلم» را تأسیس کرده است. در پایان لازم می‌دانیم تلاش همه عزیزانی را که در نشر این کتاب سهمی داشته‌اند، سپاس گزارده، ارباب فضل و معرفت را به یاری بخوانیم تا ما را از دیدگاه‌های سازنده خویش بهره‌مند سازند.

مرکز بین‌المللی

ترجمه و نشر المصطفی صلی‌الله‌علیه‌وآله‌وسلم

پیش‌گفتار

آموزش زبان همیشه یکی از بهترین راه‌های ورود به فضای فرهنگی و معرفتی دیگر ساکنان کره خاکی است. انسان‌ها پیوسته از دیرباز علاقه‌مند به ارتباط‌گیری با سایر اقوام و ملل جهان بوده‌اند و از این رهگذر ناگزیر به فراگیری زبان که عامل ارتباطی محسوب می‌شود، بوده‌اند.

به تدریج با رشد و توسعه جوامع بشری زبان، نقشی بیشتر از یک عامل ارتباطی ایفا می‌کند به گونه‌ای که امروزه کشورهای استعمارگر از آموزش زبان کشور خودشان، به عنوان مدخلی برای نفوذ در فرهنگ سایر کشورها بهره می‌گیرند. اینان مفاهیم زبانی را به شکل و شیوه‌ای که می‌پسندند یا به همان صورتی که با فرهنگ آنها آمیخته و ممزوج شده ارائه می‌نمایند و از این مسیر، فرهنگ خود را به سایر نقاط بسط و توسعه می‌دهند.

درست برخلاف فرهنگ‌های بی‌ریشه غربی، زبان فارسی که برگرفته از فرهنگ غنی ایرانی اسلامی است، دربردارنده مفاهیم ارزشی و معنوی خاصی است که زبان‌آموزان پس از ورود به فضای آن، خود را با انبوه معارف نابی که در قالب الفاظ و کلمات و جملات در این زبان ارائه می‌شود، مواجه می‌بینند.

شاید شیوایی و استواری اسلوب‌های فارسی، از مهم‌ترین عواملی است که نه تنها در مقابل تهاجم دیگر فرهنگ‌ها رنگ نباخته، بلکه تا اقصی نقاط عالم ریشه دوانیده است. به گونه‌ای که ما تقریباً در چهارگوشه کره زمین می‌توانیم دلدادگان زیادی را نسبت به ادبیات و زبان فارسی پیدا کنیم که ذکر نمونه‌هایی از این دست هم مجال گستره‌ای را می‌طلبد.

مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی، وابسته به جامعة المصطفیٰ ﷺ العالمية، نزدیک به سه دهه است که گام‌های استواری در این راه نهاده و علاوه بر آموزش تعداد معتناهایی از شیفتگان زبان

فارسی، کتاب‌ها و نرم‌افزارهای متعدد آموزشی و کمک آموزشی را تولید نموده و این اثر در همین راستاست.

کتاب حاضر گام دومی است که به صورت مصور با نگاه کمک آموزشی طراحی و تقدیم علاقه‌مندان می‌گردد در گام نخست این کار، تعداد زیادی از واژگان کاربردی به صورت مصور با چهار زبان تقدیم گردید که مورد توجه جدی زبان‌آموزان قرار گرفت.

در گام دوم کتاب حاضر به منظور آموزش افعال و شیوه کاربرد آنها در جمله، طراحی و ارائه گردیده است. این فرهنگ نه تنها برای فارسی‌زبانان قابل استفاده است، بلکه برای کسانی که تمایل به فراگیری و آموزش زبان عربی، انگلیسی و فرانسه را نیز دارند، قابل بهره‌برداری می‌باشد.

امید است صاحبان اندیشه و نظر در عرصه زبان‌آموزی، این مجموعه را از نقطه نظرات اصلاحی خود بهره‌مند سازند تا در آینده بتوانیم گام‌های خود را استوارتر برداریم و زمینه را برای فراگیری هرچه بهتر دوستان زبان فارسی، مهیاتر نماییم. انشاء الله

مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی